



Copyright © 2004 Paragon Software (Smart Handheld Devices Division)

Dictionnaire Multilangue «SlovoEd»

Table des matières

Sur le logiciel	2
Enregistrement de la version-démo et restrictions concernant celle-ci	3
Installation	3
Installation du dictionnaire sur la mémoire principale	4
Installation sur la carte d'extension	5
Utiliser « SlovoEd »	6
Éléments de l'interface du dictionnaire	6
Menu du dictionnaire	8
Ajouter de nouveaux enregistrements, modifier les enregistrements existants	9
Apprendre les mots avec «SlovoEd»	11
Options	12
Options communes	12
Options affichage	12
Options module résident	13
Options Mot du Jour	13
Installation du dictionnaire sur la carte d'extension	14
Installation des bases de dictionnaires sur la carte d'extension	14
Installation des bases de dictionnaires et du logiciel sur la carte d'extension	14
Travail avec les logiciels destinés à la lecture des livres électroniques	15
Plucker	15
TiBR Pro (version 1.48 et ultérieures)	15
Utilisation du module résident «SlovoEd»	15
Travail avec les logiciels destinés à la lecture des livres électroniques	17
Plucker	17
TiBR Pro (version 1.48 et ultérieures)	17
Suppression du programme	18
Service d'aide et de mise à jour	18
Comment acheter le logiciel	18

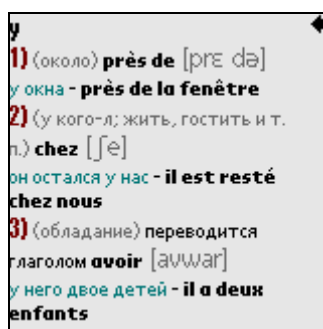
Sur le logiciel

Le logiciel «**SlovoEd**» est un dictionnaire multilingues, destiné pour les ordinateurs de poche sous Palm OS (versions 3.1 et supérieur)¹. Les avantages de ce programme sont:

- Grand nombre d’enregistrements
- Consommation exceptionnellement modeste de la mémoire de votre ordinateur de poche
- Possibilité d’installer plusieurs dictionnaires en même temps
- Interface en couleurs très fonctionnelle



- Utilisation des couleurs pour identifier les différentes parties des enregistrements



- possibilité de modifier les enregistrements existants en utilisant le puissant éditeur incorporé
- possibilité d’ajouter de nouveaux enregistrements

¹ Les ordinateurs de poche dotés du système d’exploitation Palm OS 3.5 ou ultérieurs Vous permettront d’utiliser toutes les fonctionnalités du dictionnaire SlovoEd. Dans le cas d’ ordinateurs de poche dotés du système d’exploitation d’une version antérieure à Palm OS 3.5 quelques fonctilons ne sont pas accessibles. Par exemple, vous ne pourrez pas **utiliser le tampon d’échange** dans le module résident. De plus, les systèmes d’exploitation antérieures à Palm OS 3.5 ne permettent pas l’usage des nuances de gris qui sont utilisés pour identifier les enregistrements du dictionnaires.

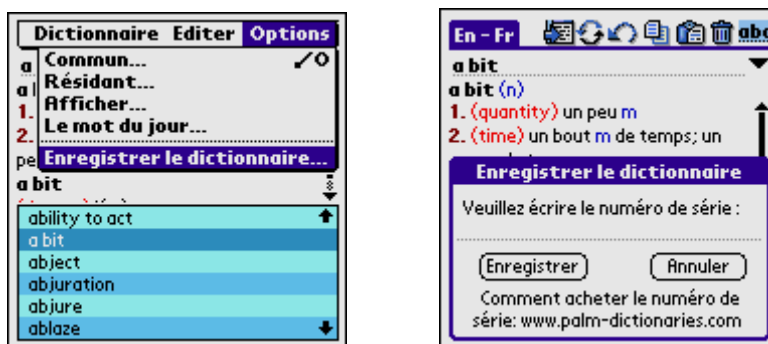
- mémorisation de l'historique (liste de vos dernières requêtes); vous pouvez réaliser un retour rapide à chacune d'elles
- support de la transcription (uniquement dans les dictionnaires «MultiLex»)
- option affichage plein écran
- possibilité d'enregistrer «SlovoEd» sur une carte d'extension (Memory Stick, Compact Flash, Secure Digital, MMC)
- Support des dictionnaires, utilisant deux pages de codes incompatibles (par exemple : un dictionnaire russe-allemand)
- module résident permettant d'obtenir une traduction des mots sans quitter un autre logiciel
- Possibilité de noter certaines traductions sur les cartes (méthodes spéciales pour apprendre les mots nouveaux) et de tester l'assimilation des mots nouveaux.

La liste complète des dictionnaires est disponible à la page <http://www.palm-dictionaries.com/fr>

Les programmeurs du **Paragon Software (SHDD)** (<http://www.penreader.com>) ont élaboré une technologie spéciale permettant au dictionnaire un niveau de compression des données élevé et une grande vitesse d'accès à celles-ci.

Enregistrement de la version-démo et restrictions concernant celle-ci

L'utilisation répétée de votre version de démonstration de SlovoEd non enregistré provoquera de plus en plus souvent, au lieu de la traduction demandée, l'affichage d'un message vous informant que votre copie du logiciel n'est pas enregistrée. Pour enregistrer votre copie, Vous avez introduire le numéro de série dans la boîte de dialogue obtenu par le menu suivant:



Vous recevez le numéro de série au moment de l'acquisition du programme.

Installation

NOTE:

Pour pouvoir utiliser «SlovoEd», votre ordinateur devra être doté d'un russificateur, et le Russe devra être choisi en tant que langue de système. Nous vous recommandons d'utiliser notre russificateur PiLoc². Certains dictionnaires «SlovoEd», comme, par exemple, le dictionnaire russe-allemand ou le dictionnaire russe-français, ne fonctionneront pas sans le russificateur PiLoc (versions 2.20 ou ultérieures), du fait qu'ils utilisent l'API de notre russificateur. L'exposé ultérieur suppose que Vous utilisez le russificateur PiLoc 2.20 ou ultérieurs..

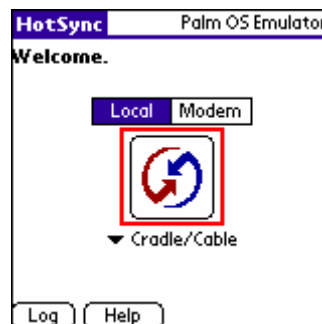
² L'information sur le russificateur PiLoc est disponible sur notre web site: <http://www.penreader.com/PalmOS/PiLoc.html>. La DEMO version gratuite du logiciel est disponible sur <http://piloc.penreader.com>

Installation du dictionnaire sur la mémoire principale

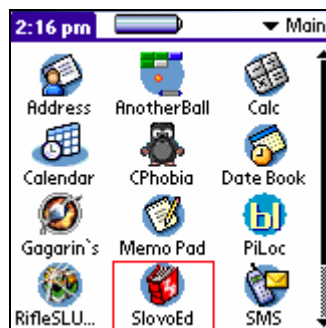
1. Si vous avez la version antérieure du dictionnaire, vous devez commencer par la supprimer. Vous pouvez prendre connaissance du procédé de la suppression dans le manuel pour la version installée ou suivre la procédure de suppression, décrite dans ce manuel.
2. Lancez le programme Palm Desktop sur votre ordinateur de table (icône Palm Desktop se trouve sur la table de travail de votre ordinateur de table). Cliquez sur l’icône Install Tool dans la fenêtre Palm Desktop.



3. Maintenant ajoutez les fichiers suivants dans la fenêtre apparue:
 - **Interface du dictionnaire.** L’interface du dictionnaire peut être rédigée en anglais ou dans les langues du dictionnaire. Par exemple, pour le dictionnaire russe-allemand le paquet contiendra 3 variantes de l’interface : SlovoEdRus.prc (interface russe), SlovoEdGerm.prc (interface allemande), SlovoEd.prc (interface anglaise). Vous avez choisir une seule interface et l’ajouter dans la fenêtre Install Tool. Pour ajouter un fichier dans la fenêtre Install Tool, vous n’avez qu’à le déplacer tout simplement là bas u à appuyer sur le bouton Add en indiquant le trajet vers le fichier, que vous voulez ajouter.
 - **Fichiers des bases de dictionnaires** (2 fichiers pour le dictionnaire bi-directionnel et 1 un fichier pour le dictionnaire uni-directionnel). Par exemple, si Vous voulez installer le dictionnaire bi-directionnel russe-anglais, Vous devez installer les fichiers English_Russian.prc и Russian_English.prc. Pour ajouter un fichier dans la fenêtre Install Tool, vous n’avez qu’à le déplacer tout simplement là bas u à appuyer sur le bouton Add en indiquant le trajet vers le fichier, que vous voulez ajouter.
4. Appuyez sur le bouton Done.
5. Synchronisez votre périphérique avec l’ordinateur de table à l’aide du programme HotSync. Pour le faire, ouvrez HotSync sur le périphérique et cliquez sur l’icône au centre de l’écran.



Après la fin de la synchronisation «SlovoEd» sera installé et son icône apparaîtra sur la liste des applicatilons.

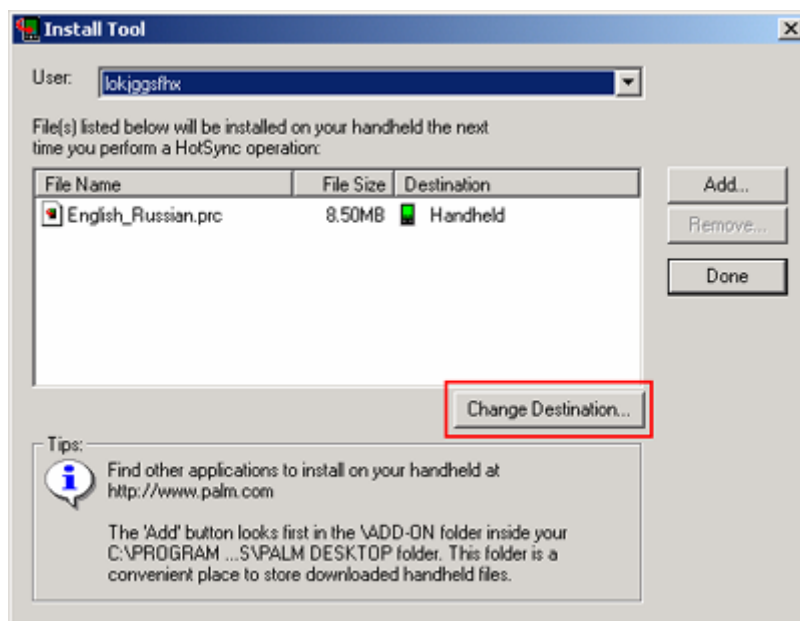


Installation sur la carte d’extension

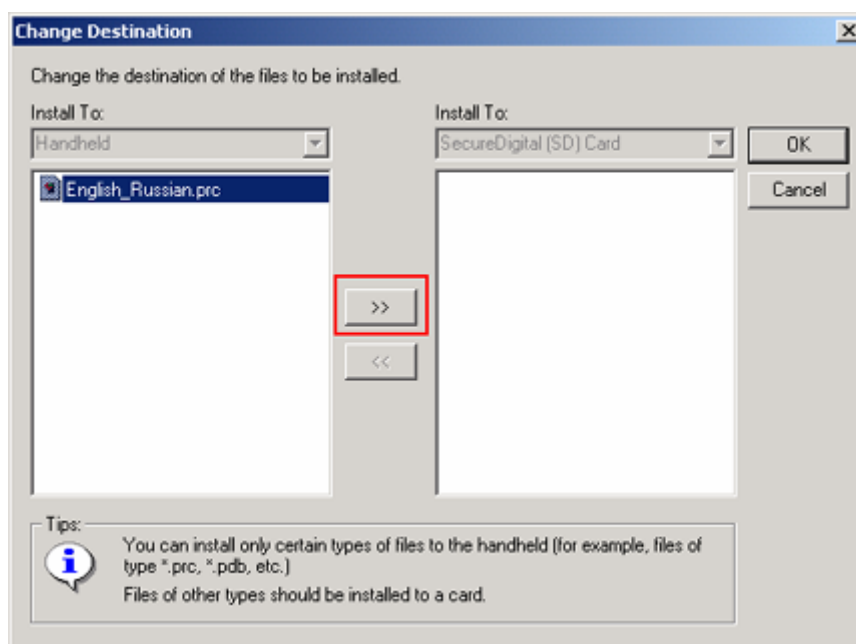
Avant de procéder à la lecture de ce chapitre veuillez bien lire attentivement la description des fichiers nécessaires pour l’installation du dictionnaire (point 3 du paragraphe **Installation du dictionnaire sur la mémoire principale**)

Si Vous voulez installer en même temps le logiciel «**SlovoEd**» et les fichiers du dictionnaire sur la carte d’extension (Memory Stick, Compact Flash, Secure Digital, MMC), vous pouvez procéder comme suit:

1. Introduisez la carte d’extension dans votre périphérique et synchronisez celui-ci avec l’ordinateur.
2. Sur l’ordinateur cliquez 2 fois sur le fichier du dictionnaire (par exemple, sur le fichier English_Russian.prc). Ensuite, vous verrez la fenêtre suivante:



3. Sélectionnez le fichier et cliquez sur le bouton Change Destination.
4. Sélectionnez le fichier une fois encore et déplacez-le dans la fenêtre de la carte d’extension.

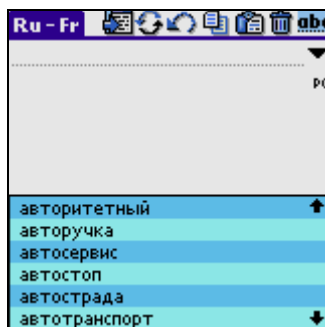


5. Appuyez ensuite sur OK.
6. Répétez cette procédure pour chaque fichier de dictionnaire et cliquez ensuite sur le bouton de synchronisation de votre appareil.


Vous pouvez aussi installer d’abord « SlovoEd » sur la mémoire principale, et le déplacer ensuite vers la carte d’extension ou seulement déplacer les fichiers du dictionnaire vers la carte d’extension. Pour savoir comment faire, rendez-vous dans la section **Placement des dictionnaires sur la carte d’extension** du paragraphe **Utiliser « SlovoEd »**.

Utiliser « SlovoEd »

Après le déclenchement du dictionnaire l’écran de Votre agenda sera comme suit:



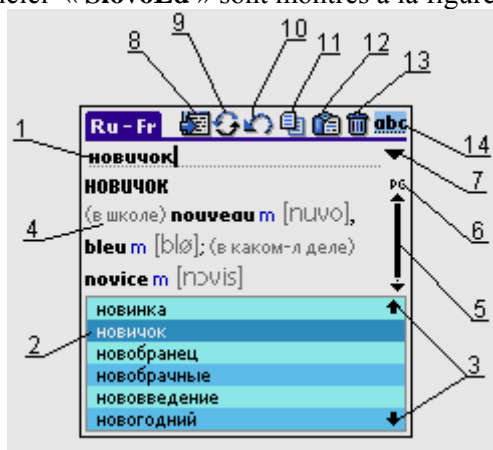
En haut de l’écran, sous le nom du logiciel, se trouve la ligne pour introduire le mot à traduire. L’introduction des mots pourra s’opérer des manières suivantes:

- En utilisant le graffiti.
- En utilisant le clavier sur l’écran.
- En faisant l’opération «Copier-Coller» au tampon d’échange, après y avoir copié le mot nécessaire. Vous pouvez la faire avec l’aide de menu en utilisant l’article Coller sur le menu, Graffiti ou en cliquant sur le  bouton approprié en haut de l’écran.
- En activant l’option **Coller au Démarrage** dans le menu **Options**. Avec cette option activée, le contenu du tampon d’échange sera collé dans le champ d’édition à chaque démarrage du programme.

Si un mot entré dans le champ existe dans le dictionnaire, sa traduction sera montrée au-dessous du champ d’édition. Vous pouvez parcourir le dictionnaire en cliquant les flèches sur l’écran ou en appuyant sur les boutons haut/bas sur de votre agenda.

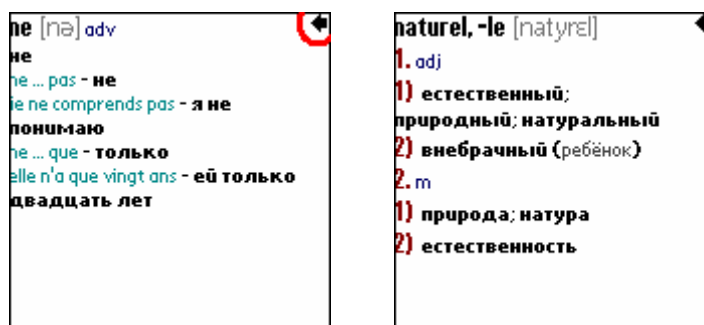
Eléments de l’interface du dictionnaire

Les éléments de l’interface du logiciel « SlovoEd » sont montrés à la figure ci-dessous:



1. Champ d’édition.
2. Liste des mots disponibles dans le dictionnaire.

3. Flèches de défilement. En utilisant ces flèches, vous pouvez faire défiler la liste des entrées stockées. Le défilement alternatif est équipé de boutons haut/bas sur votre appareil.
4. Traduction du mot entré (enregistrement). Vous pouvez afficher l’enregistrement d’un mot sur le plein écran (en utilisant le bouton 8).



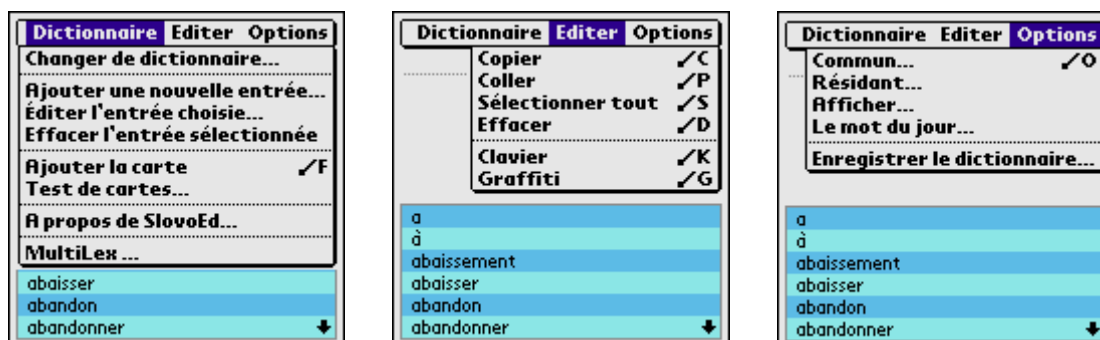
Le texte de l’enregistrement est composé avec des couleurs³ qui signifient habituellement ce qui suit : la partie du discours est en **bleu**, les combinaisons de mot et les expressions sont en **vert**, la traduction des mots est en noir, et les informations supplémentaires (par exemple : la transcription ou la description du mot) sont en **gris**.

5. Barre de défilement. Vous pouvez faire défiler une longue traduction lorsque le contenu n’est pas adapté à l’écran.
6. Indicateur Graffiti. Il vous permet de voir la langue du mode d’opération du graffiti utilisé, et de passer du russe à l’anglais et vice versa. Si vous utilisez le système PiLoc 2.0 ou ultérieur, l’indicateur vous permet de basculer automatiquement entre les dictionnaires de la paire.
7. Bouton « Historique ». L’historique montre Vos 15 dernières requêtes.
8. Bouton «affichage plein écran». Si l’enregistrement dépasse le champ d’édition, vous pouvez cliquer sur ce bouton pour afficher l’enregistrement en plein écran. Si vous avez affiché la traduction en plein écran, Vous cliquez sur la flèche située en haut et à droite pour revenir à la fenêtre principale du dictionnaire.
9. Bouton «changement du dictionnaire». Il permet de basculer rapidement entre les dictionnaires de la paire. Si Vous changez de dictionnaire avec l’aide de ce bouton, la requête ne restera dans le champ d’édition que dans le cas, où les symboles du mot appartiennent au dictionnaire vers lequel Vous passez.
Vous pouvez aussi choisir le dictionnaire de l’une des façons suivantes:
 - Avec l’aide du menu.
 - Si Vous avez choisi d’activer «**SlovoEd**» avec le bouton du matériel, en l’appuyant Vous changez le dictionnaire contre sa paire.
 - En plus, le dictionnaire actif est renversé chaque fois où vous commencez à taper un mot dans la langue opposée. Par exemple, si, étant au dictionnaire anglais-russe Vous commencez à taper un mot en russe, «**SlovoEd**» va basculer automatiquement vers le dictionnaire russe-anglais.
 - Le dictionnaire bascule à l’opposé automatiquement, si vous changez la disposition actuelle de Graffiti; d’autre part, au moment du changement de dictionnaire la disposition linguistique de Graffiti; est automatiquement changée (si Vous utilisé le russificateur PiLoc 2.20 et ultérieurs).
 - Presque tout mot dans le champ de traduction est un lien vers une autre entrée du lexique (excepté la transcription, les parties de discours, le genre). Si vous tapez un mot deux fois, vous passez au dictionnaire opposé.
10. Bouton « Retours ». En l’appuyant Vous passez à l’avant-dernier enregistrement.
11. Bouton « Copier ». Il copie le mot sélectionné dans le tampon d’échange.
12. Bouton « Coller ». Il insert les contenus du tampon d’échange dans le champ d’édition.
13. Bouton « Effacer ». Il efface le champ d’édition.
14. Bouton « Sélectionner ». Il sélectionne le contenus du champ d’édition.

³ Le texte est composé de balises grises sur les appareils ayant des écrans noir et blanc (si votre appareil supporte les balises grises).

Menu du dictionnaire

Le menu du dictionnaire inclus trois sections:



Le menu **Editer** permet d’effectuer les opérations Copier, Coller, Sélectionner Supprimer et Sélectionner tout dans le champ d’édition. De plus, via cette section vous pouvez accéder au clavier ou à l’aide de graffiti.

Le menu **Dictionnaire > Changer de dictionnaire** vous permet de changer de dictionnaire actif, si vous avez installé plusieurs dictionnaires. Ce menu Vous permet de changer le dictionnaire actif, d’effacer les dictionnaires disponibles ou de déplacer tout dictionnaire disponible sur la carte d’extension



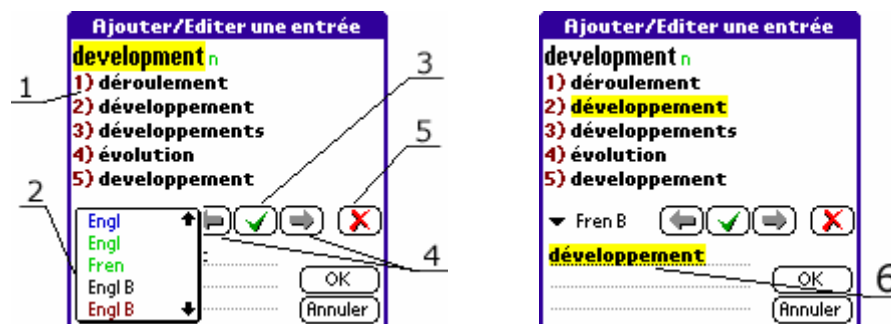
NOTE: Si vous effacez un dictionnaire de la liste, et qu’il s’agisse d’un dictionnaire bi-directionnel, son dictionnaire opposé sera aussi effacé. Par exemple, si vous voulez effacer la partie Anglais-Français d’un dictionnaire bi-directionnel, il sera supprimé avec le dictionnaire Français-Anglais.

Le menu **Dictionnaire->Editer traduction** vous permet d’éditer la traduction de tout enregistrement dans le dictionnaire.



Ajouter de nouveaux enregistrements, modifier les enregistrements existants

Le menu **Dictionnaire->Editer traduction** vous permet d'éditer la traduction de tout enregistrement dans le dictionnaire.



La traduction de l'enregistrement est composée des parties en différentes couleurs.

La fenêtre **Ajouter/Editer entrée** contient les éléments suivants:

1. parties composant la traductions de l'enregistrement,
2. liste des modèles utilisés pour identifier les éléments de la traduction,
3. le bouton « Enregistrer ». Appuyez sur ce bouton après avoir édité pour appliquer les changements faits à un enregistrement.
4. Le bouton de déplacement vers l'élément suivant ou précédent la traduction,
5. le bouton « Effacer » efface tout élément en cours de traduction,
6. éléments du champ d'édition.

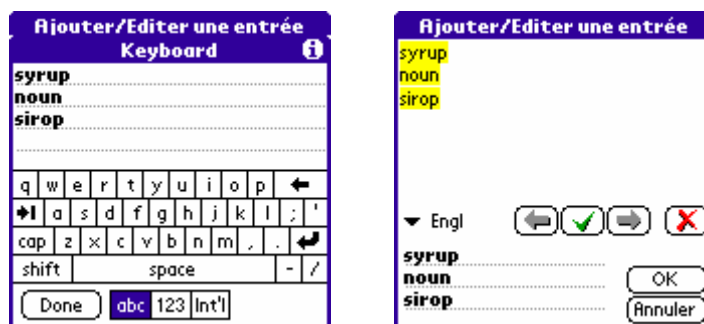
Or, pour réviser la traduction de tout enregistrement, Vous allez à l'élément de la traduction à revisser en utilisant les boutons 4, et Vous faites les changements désirés. Cliquez alors sur le bouton « Appliquer ». Vos modifications prendront effet ensuite. Cliquez sur le bouton « Enregistrer », si vous acceptez la nouvelle version de l'enregistrement.

Pour ajouter un nouveau mot et sa traduction, utilisez le menu **Dictionnaire->Ajouter nouveau enregistrement**. Pour ajouter un nouvel enregistrement, faites comme suit:

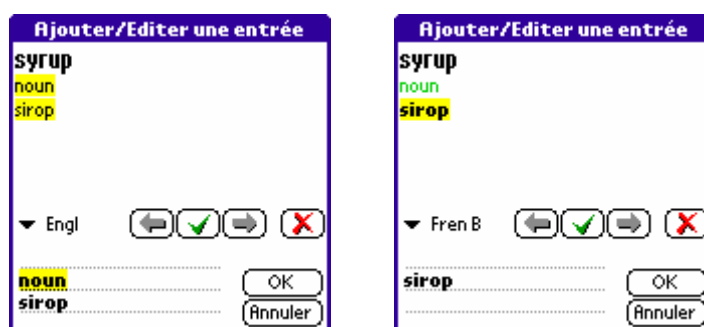
1. Faites entrer un nouveau mot. Vous verrez ce mot dans la liste des enregistrements du dictionnaire.



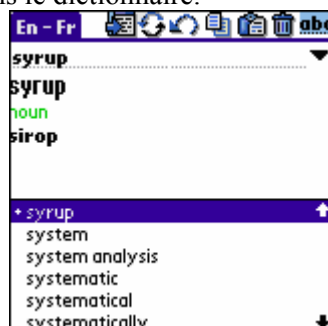
- Ensuite, cliquez sur le bouton « Editer traduction » pour insérer la traduction d'un nouvel enregistrement. Pour cela, placez le curseur dans le champ d'édition dans la fenêtre « Ajouter/Editer enregistrement » et insérez la traduction du nouveau enregistrement.



- Ensuite, sélectionnez les éléments de la traduction et choisissez leurs styles.

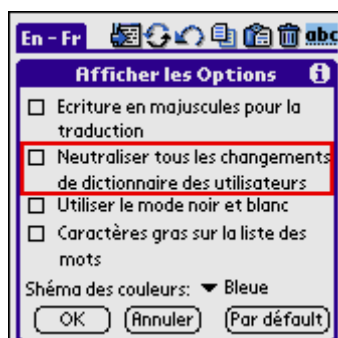


- Lorsque vous avez fini de réviser la traduction, cliquez sur le bouton « Enregistrer ». Vous verrez le nouvel enregistrement dans le dictionnaire.



Le poste du menu **Dictionnaire ->Supprimer l'enregistrement** sert à supprimer les enregistrements.

Vous pouvez neutraliser toutes vos modifications du dictionnaire et revenir à tout moment à la version initiale à travers le menu **Options > Afficher Options** en mettant une coche à coté de **Supprimer modifications usager**:



Apprendre les mots avec «SlovoEd»

Le menu **Ajouter carte** offre à l'utilisateur un moyen commode d'apprendre la traduction du mot nouveau. Cette fonction permet d'enregistrer les mots sélectionnés sur les cartes et passer le test d'apprentissage. Si Vous consultez la traduction d'un mot dans le dictionnaire et Vous désirez retenir cette traduction, vous procédez comme suit: entrez au menu et sélectionnez **Ajouter carte**. De même façon vous ajoutez sur les cartes les autres mots, dont Vous voulez retenir la traduction.

Lorsque Vous avez accumulé un certain nombre de cartes, essayez de passer le test. Pour commencer le test sélectionnez le menu **Test de cartes**. Le test se déroule comme suit: Vous voyez affiché un des mots placés sur la carte. Vous devez vous rappeler sa traduction. Puis Vous devez vérifier si votre traduction est correcte. Pour le faire cliquer au centre de l'écran. La bonne traduction y apprêtera. En plus dans la fenêtre vont apparaître deux **Vrais** et **Faux**. Appuyer sur un de ces boutons pour que le logiciel «SlovoEd» puisse enregistrer le résultat.

Après avoir répondu à toutes les questions du test, vous allez voir la statistique: nombre de réponses correctes, nombre de réponses fausses, nombre d'absences de réponses.

Revenez à ce test quelque temps après. Le logiciel définit à la base des statistiques quels sont les mots les mieux assimilés. Plus Vous donnez de traductions correctes du mot, moins ce mot Vous sera proposé à traduire. Vous pouvez supprimer la carte dont Vous n'avez plus besoin par le menu.



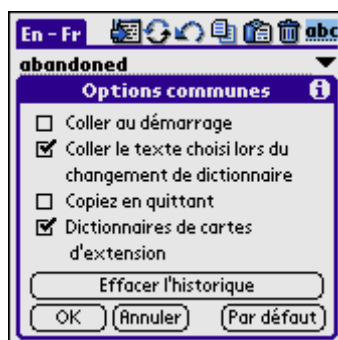
Vous avez encore une possibilité d'assimiler les mots nouveaux : c'est le Mot du Jour. Chaque jour un mot pris au hasard du dictionnaire Vous sera montré en tant que Mot du Jour au premier démarrage du dictionnaire. Cela signifie que le mot pris au hasard et sa traduction seront affichés au plein écran. Vous pouvez voir tout simplement la traduction mais aussi enregistrer ce mot sur la carte afin de l'apprendre. Le réglage de cette option dans les **Options** menu **Mot du Jour**.



Options

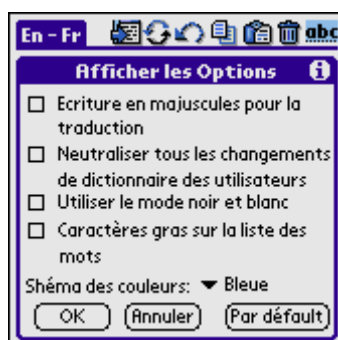
Dans la section **Options** on peut régler le dictionnaire à son goût pour rendre Votre travail plus efficace. On Vous propose 4 types d'options: Options communes, options Résident, Options Affichage et Options Mot du Jour.

Options communes



- **Coller au démarrage.** En choisissant cette option, le contenu du tampon d'échange (texte, mot) sera inséré dans le champ d'édition à chaque démarrage du programme, et le dictionnaire commencera immédiatement la recherche.
- **Coller le texte sélectionné en changeant de dictionnaire.** Lorsque vous basculez de dictionnaires, le texte sélectionné dans le champ de traduction est inséré dans le champ d'édition, et la recherche commence.
- **Copiez en sortant.** Lorsque vous sortez de SlovoEd, la traduction du dernier mot requis est copiée dans le tampon d'échange. Si cette option est activée, en ouvrant tout document Vous pouvez coller la traduction du tampon d'échange dans Votre document.
- **Cartes de mémoire temporaire de dictionnaires.** Une partie du dictionnaire placée dans la carte mémoire est mise dans la mémoire cache* lorsque vous démarrez le dictionnaire. Cette procédure permet à travailler plus vite avec le dictionnaire. Vous trouverez une information détaillée concernant cette option dans la section suivante.
- **Supprimer l'historique.** L'historique entier (les 15 derniers mots que vous avez recherché dans le dictionnaire) sera supprimé.

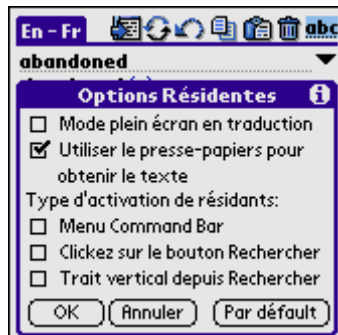
Options affichage




- **majuscules pour la traduction** – tout l'enregistrement sera affiché en majuscules.
- **neutraliser modifications usager.**– Vos modifications des enregistrements seront temporairement neutralisés (jusqu'au moment de débranchement de cette option)
- **utiliser le mode noir et blanc.** Neutralise le formatage de la couleur des enregistrements.
- **gros caractères pour la liste des mots** – la liste des mots sera affichée en gros caractères.
- **utiliser les couleurs** – la liste des mots et l'historique pourraient être présentées en couleurs selon plusieurs schémas. 5 schémas de couleurs sont disponibles au total.

Options module résident

Le module résident c’est un élément du logiciel «SlovoEd», permettant d’obtenir une traduction des mots sans quitter un autre logiciel. Vous trouverez la mprésentation détaillée des opérations avec le module résident dans le paragraphe **Utilisation du module résident «SlovoEd»**



- **Option Plein Ecran en traduction.** Dans le module résident, vous verrez toutes les traductions sur le plein écran.
- **Utiliser le tampon d’échange.** Dans quelques applications, le tampon d’échange est nécessaire pour le fonctionnement du module résident. De telles applications sont le Mail, des applications Web (telles que AvantGo, Blazer, WebClipping), WordSmith, DocumentsToGo. Cette option montre si le module résident pourra obtenir un texte choisi dans les applications décrites ci-dessus. Si vous activez cette option, vous pourriez perdre quelques données du tampon d’échange (mais pas nécessairement).
- **Activation du module résident.** Le modal résident pourra être activé par un des 3 moyens qui suivent:
 - Appuyer sur le bouton « Recherche » et le retenir. Ce moyen d’activer le module résident fonctionne de la manière suivante: si Vous cliquez sur le bouton, vous obtenez la fenêtre standard de recherche Palm OS, si Vous retenez le bouton vous activez le module résident de «SlovoEd».
 - Mouvement de la plume dans le domaine Graffiti en haut du bouton « Recherche » vers le bouton «Calculatrice».
 - Par le menu Command Bar. Cette méthode d’activation du module résident fonctionne de la manière suivante: il faut dessiner dans le domaine Graffiti une coche ✓ et choisir l’icône du

dictionnaire sur le panneau apparu 

Options Mot du Jour



- **Afficher le mot du jour** – chaque jour un mot pris au hasard dans le dictionnaire Vous sera affiché en tant que Mot du Jour. Cette option fait activer l’affichage du Mot du Jour. Si cette option est branchée, le Mot du Jour sera affiché, dans le cas opposé il ne le sera pas.
- **Remettre au jour suivant** – si Vous n’utilisez pas votre appareil pendant quelques jours, les mots pour ces jours-là seront remis jusqu’au moment, où Vous branchez votre appareil. Le Mot du Jour peut être remis à 15 jours au maximum.

- **Afficher à chaque démarrage** – Le Mot du Jour sera affiché chaque fois lorsque Vous démarrerez le dictionnaire.
- En outre, dans cette fenêtre Vous pouvez choisir le dictionnaire d’où sera pris le Mot du Jour.

Installation du dictionnaire sur la carte d’extension

Si votre périphérique a une carte d’extension (Memory Stick, Compact Flash, Secure Digital, MMC), vous pouvez : installer les dictionnaires sur la carte mémoire, installer le programme sur la carte ou y installer les deux.

Installation des bases de dictionnaires sur la carte d’extension

Pour installer uniquement les bases de dictionnaires sur la carte d’extension, ouvrez le menu **Changer de dictionnaire** et choisissez le dictionnaire que vous désirez installer sur la carte. Ensuite, cliquez sur le bouton **Déplacer**.

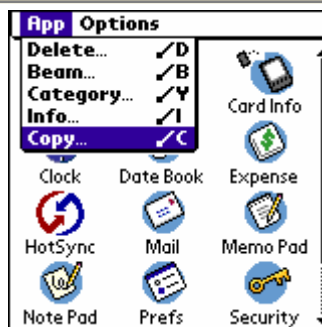


Si vous déplacez votre dictionnaire sur la carte mémoire, SlovoEd travaillera plus lentement que s’il était installé sur la mémoire principale. Lors de votre première utilisation de SlovoEd, une partie des dossiers du dictionnaire est copiée sur la mémoire temporaire. Une fois vous avez quitté le dictionnaire, une partie des fichiers du dictionnaire peut être enregistrée sur la mémoire temporaire ou en être supprimée. Cette installation est faite dans l’option **Cartes de mémoire temporaire de dictionnaires** dans les **Options Communes** (si cette option est branchée, la partie du dictionnaire sera enregistrée dans la mémoire temporaire après votre sortie de SlovoEd; si cette option est n’est pas branchée, la partie du dictionnaire sera enlevée de la mémoire temporaire et sera de nouveau copiée dans la mémoire temporaire lorsque vous démarrerez SlovoEd la fois suivante).

Installation des bases de dictionnaires et du logiciel sur la carte d’extension

Pour déplacer tout le programme depuis la mémoire principale vers la carte mémoire, vous devrez procéder comme suit:

1. Fermer le module résident. Pour le faire, activez le menu du logiciel et choisissez : **Options > Module résident > Moyen d’activer module résident**. Puis supprimez toutes les coches à côté du moyen d’activer le module résident.
2. Ouvrir le menu Copier/Copy dans la fenêtre Applications du Palm
3. Choisissez SlovoEd et copiez-le sur la carte mémoire.



Ensuite, allez sur la carte mémoire et lancez **SlovoEd** depuis la carte.

NOTE:

1. Si vous démarrez **SlovoEd** depuis la carte mémoire, vous ne pourrez pas utiliser le module résident du logiciel.
2. Si Vous utilisez MultiLex, « l'enveloppe » du dictionnaire (les fichiers MultiLex.prc et SlovoEd.prc) devront être installés dans la mémoire principale. Dans ce cas seules les bases de dictionnaires pourront être installées sur la carte mémoire.

Travail avec les logiciels destinés à la lecture des livres électroniques

Plucker

www.plkr.org

Pour obtenir la traduction des mots avec l'aide du "SlovoEd" dans le programme de lecture des livres électroniques "Plucker", il faut procéder comme suit:

1. A part le programme "Plucker" lui-même installez "Plucker Plugin Interface" (ppi_en.prc).
2. Avec l'aide de l'icône PPI activez "Plucker Plugin Interface".
3. Au répertoire "Lookup words in" choisissez "Custom".
4. Au répertoire "Name" introduisez "SlovoEd" (pour l'interface russe: "СловоЕд"), aux autres postes gardez par défaut: Clipboard - non, DA - non, CustomBase+0.
5. Après avoir chargé le document choisissez dans le programme Plucker Options/Preferences/Lookup et mettez la coche face à "Word lookup always active", et mettez "Look up in PPI" face à "Action".

Maintenant, en appuyant sur un mot dans le programme "Plucker", on peut obtenir sa traduction.

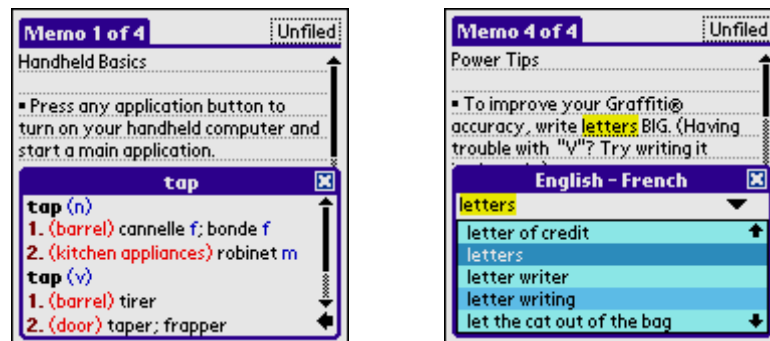
TiBR Pro (version 1.48 et ultérieures)

www.tibr.com

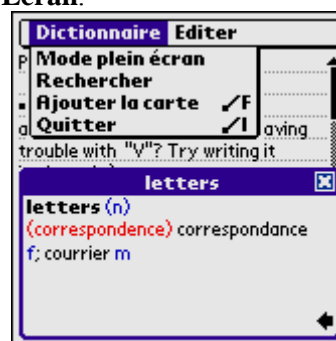
Pour obtenir la traduction des mots du dictionnaire "SlovoEd" dans le logiciel de lecture des livres électroniques "TiBR Pro" (version 1.48 et ultérieures), il faut procéder comme suit: après avoir chargé le document au programme "Tibr Pro" appelez le menu, choisissez Options/Translation et nommez "SlovoEd" en tant que dictionnaire, utilisé par défaut.

Utilisation du module résident «SlovoEd»

Si dans le menu **Options Module résidant** Vous activez le module résidant par un des moyens possibles (Vous retenez le bouton « **Recherche** », Vous déplacez la plume en haut du bouton « **Recherche** », vers le bouton « **Calculatrice** » ou Vous utilisez le menu Command Bar). Maintenant Vous pouvez activer la partie résidente du logiciel permettant d’obtenir la traduction d’un mot sans quitter l’application en activité. Pour voir la traduction d’un mot, Vous n’avez qu’à le sélectionner et à activer le module résidant par le moyen choisi au menu **Options Module résidant**. Une fenêtre apparaîtra en bas de l’écran. Si le dictionnaire ne contient pas ce mot, vous verrez la liste des mots s’en rapprochant. Si le mot est inclus dans le dictionnaire, vous verrez sa traduction.



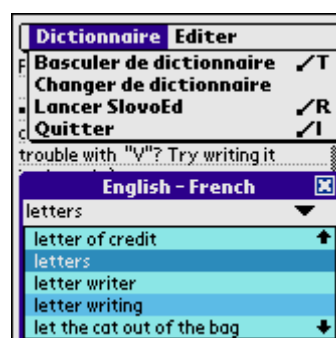
Si vous voulez que le résidant montre les traductions au Plein Ecran, allez dans la fenêtre principale de SlovoEd et branchez **Option Plein Ecran en traduction** dans **Options Module résidant**. Si vous voulez seulement voir un long enregistrement de mot séparé en mode plein écran, vous devriez ouvrir le menu dans le module résidant et choisir **Option Plein Ecran**.



Sans quitter pour autant la traduction en cours, Vous pouvez consulter la traduction de l’enregistrement précédent ou de celui suivant en appuyant les boutons **En haut/En bas**.

Dans le cas, où le module résidant montre la traduction, Vous pouvez revenir à la recherche en utilisant le menu **Dictionnaire**, poste **Passer à la recherche**, en appuyant le bouton **↶** ou en utilisant le raccourci de retours au champ Graffiti.

Tout en travaillant avec le module résidant, utilisez les options qui ont été précédemment choisies dans la boîte de dialogue **Options** du programme principal. Si ces options ne vous conviennent pas ou si vous n’aimez pas la fonctionnalité du module résidant, vous pouvez démarrer le programme principal avec l’aide du menu ou du raccourci de menu /R.



Vous pouvez copier la traduction dans le tampon d’échange manuellement ou automatiquement (si vous avez inclus l’option **Copier en sortant** dans le menu **Options Communes**).

Vous pouvez fermer la fenêtre du module résidant en cliquant sur la croix dans le coin droit de la fenêtre résidente ou en cliquant n’importe où en dehors de la fenêtre résidente. Vous pouvez également fermer la fenêtre résidente en choisissant **Sortie** dans le menu **Dossier** ou par le raccourci **✓ I**.

Vous pouvez basculer entre les dictionnaires dans la paire active en choisissant l’article **Changer de dictionnaire** à partir du menu ou (par le raccourci **✓ T**).

NOTE: Le module résidant a une protection de réinitialisation répétée. Au cas, où la réinitialisation du périphérique se produirait plus d’une fois dans une minute, la partie résidente de « SlovoEd » ne fonctionne pas.

Travail avec les logiciels destinés à la lecture des livres électroniques

Plucker

Pour obtenir la traduction des mots avec l’aide du "SlovoEd" dans le programme de lecture des livres électroniques "Plucker", il faut procéder comme suit:

6. A part le programme "Plucker" lui-même installez "Plucker Plugin Interface" (ppi_en.prc).
7. Avec l'aide de l'icône PPI activez "Plucker Plugin Interface".
8. Au répertoire "Lookup words in" choisissez "Custom".
9. Au répertoire "Name" introduisez "SlovoEd" (pour l'interface russe: "СловоЕд"), aux autres postes gardez par défaut: Clipboard - non, DA - non, CustomBase+0.
10. Après avoir chargé le document choisissez dans le programme Plucker Options/Preferences/Lookup et mettez la coche face à "Word lookup always active", et mettez "Look up in PPI" face à "Action".

Maintenant, en appuyant sur un mot dans le programme "Plucker", on peut obtenir sa traduction.

TiBR Pro (version 1.48 et ultérieures)

Pour obtenir la traduction des mots du dictionnaire "SlovoEd" dans le logiciel de lecture des livres électroniques "TiBR Pro" (version 1.48 et ultérieures), il faut procéder comme suit: après avoir chargé le document au programme "Tibr Pro" appelez le menu, choisissez Options/Translation et nommez "SlovoEd" en tant que dictionnaire, utilisé par défaut.

Suppression du programme

1. Débranchez le module résidant du dictionnaire. Pour la faire, ouvrez le menu du programme et choisissez **Options> module résident > moyen d’activer le résident**. Enlevez toutes les coches à côté des variantes d’activation du module résident.
2. Passer à la liste des applications en appuyant l’icône présentant la maisonnette dans le domaine Graffiti de votre appareil.
3. Ouvrez le menu et choisissez **Applications (App) > supprimer (Delete)**. Puis, sélectionnez «SlovoEd» sur la liste des applications et supprimez-le.

Service d’aide et de mise à jour

Maintenant nos usagers ont l’accès à la Base de connaissances! Elle a été créée pour répondre aux questions les plus fréquentes de nos usagers. La base de données contient les informations sur presque tous nos logiciels. A savoir:

- Système de [LOCALISATION](#) PiLoc (pour plusieurs langues)
- [DICTIONNAIRES](#) multilingues SlovoEd
- différents [JEUX](#) pour Palm OS (collection de réussites, stratégies, jeu «action», jeu logiques).

Nous espérons que Vous allez trouver dans notre Base de connaissances l’information qui vous intéresse:
<http://support.penreader.com>

Comment acheter le logiciel

Pour enregistrer votre copie des dictionnaires SlovoEd, vous devez acheter le numéro de série. Vous pouvez trouver le détail des informations de la procédure d’achat sur notre site Internet:

<http://palm-dictionaries.com/fr/buy.htm>

N’hésitez pas à nous contacter si vous avez des problèmes avec le placement de votre commande en ligne:
palm_support@penreader.com

Chers usagers !

**Nous serons honorés de recevoir vos suggestions et commentaires qui nous aiderons dans
l’amélioration de la qualité de nos logiciels.**

Merci d’avance!